

*Rw 269*, K0139619

1

**Identification** : **Radio Rwanda 269 21.4.91**  
**Duration** : **60 min.**  
**Quality** : **Not very good (all face A with echoes)**  
**Transmission** : **RR**  
**Name of transcriber** : **MUTETELI Pénine-Joie**  
**Name of file** : **269**  
**Date of transcription** : **23/8/99**  
**Dictaphone** : **ExpressWriter Model 2750-6SN516525**

**FACE A**

**Orateur : KAMBANDA Jean, premier ministre.** 0.0.

... hari mu bihe bisanzwe, cyangwa se be kurwana intambara nk'uko bagiye bayirwana babogamiye ku mwanzi, kuko ubu ngubu ntibizongera kwihanganirwa. Ntabwo tuzongera kwihanganira abaduca intege, abaca i... ingabo z'ighugu intege bagamije guha... guteza um...u... umwanzi umurindi. Twese hamwe tugomba kurwana iyi ntambara nk'uko bavuze ko ari rurangiza, ikarangira nyine. Nibemera imishyikirano ubwo izaba irangiye, nibatemera imishyikirano tuzakomeza turwane. Kuko nta... nta handi tuzahungira, ntabwo tuzahunga, twiyemeje kudahunga ntabwo twahunga ighugu cyacu ngo tuje gukerakera mu... mu mahanga no mu... turi impunzi tutaye.. ighugu, ni yo mpamvu tugomba kukirwanira kugeza ighihe twumvikaniye yuko tugomba kugitegekanaho hamwe, inkotanyi zigomba kukibanamo natwe, zidashobora kukibamo twe turi hanze. Ibi ngibi ndabibwira "Ababurugmestres" bamwe bambwiye ngo bagiye kwitoza mu Nkotanyi, kugira ngo bageze kuri bene wabo, bamwi... babumvishe ko ubu Guverinoma ari déterminé. Leta, abasirkare, abaturage, twiyemeje kurwana iyi ntambara tukayitsinda. N'uwaba yaretesheje.. ku bingana iki. Natwe tuvi.. ibindi. 1.2

**Orateur : BAMWANGA Jean-Baptiste, journaliste de Radio Rwanda.**

**Mu izina rya bagenzi be, Burugumesitiri wa Commune y'Umujiyi ya Ngoma, Bwana KANYABASHI, yagaragaje ko Abanyabutare bose bashyigikiye Guverinoma iyobowe na Bwana KAMBANDA Yohani, naho ureke iby'abavuga ngo ntibayishyigikiye. Ubwo batayishyigikiye bazu... bazatubwire iyo bashyigikiye iyo ari yo. Reka twumve amagambo ya Bwana KANYABASHI.**

**Orateur : KANYABASHI Joseph, bourgmestre de la Commune Urbaine de Ngoma.**

Nyakubahwa Ministre w'Intebe, Banyacyubahiro mugize Guverinoma muri hano, mu izina rya

bagenzi banje ba Bourgmestres ba Préfecture ya Butare, ndetse no mu izina ry'abaturage duhagarariye, twagira ngo Banyacyubahiro baze tubashimire. Tubashimire inkunga muduteye, inkunga ikomeye cyane yo kuza kureba uko tumerewe muri iki gihe igihugu gifite ibibazo.

Banyacyubahiro muteraniye hano, kuva twamenya inkuru y'incamugongo yatuvukije umukuru w'igihugu, abaturage ba Perefegitura ya Butare n'abayobozi babo, byatumennye umutwe, twarababaye gusa ni uko twabuze uko twabigenza. Icyo twakoze ni ukwifatanya n'abandi Banyarwanda bose kugira ngo twerekane akababaro twatewe n'urupfu ry'umukuru w'igihugu cyacu.

Urupfu rw'umukuru w'igihugu cyacu, abagizi ba nabi baketse ko yenda bamaze kumutuvu... kumutuvutsa, ko yenda ari bwo buryo bari babonye bwo gufata igihugu . Arikò baribeshye kuko amaraso y'umukuru w'igihugu yongeye kwerekana ko yikitangiye, bityo Abanyarwanda bose bahagurukira kumwereka ko aho ari ko badashobora kuzamuvaho. Natwe rero muri Perefegitura ya Butare, mu izina ry'abaturage bacu, uwo mugambi wo gukomera ku mahoro yaduhaye, uwo mugambi wo gukomera ku bumwe yadusigiye, icyo twamwitura ni ukumwereka ko tuzawushyira mu bikorwa.

Nyakubahwa Ministre w'Intebe na Leta muhagarariye, twongeye kubizeza nk'uko twanabyerekanye, ko Leta yanyu tuyishygikiye kandi ko tuzakomeza gukora ibyashoboka byose kugira ngo irangize intego zayo. Mu gushyigikira Leta muyobora Nyakubahwa Ministre w'Intebe, tuzakomeza nanone gushyigikira ingabo, ingabo z'u Rwanda zimaze kugaragaza ubuhanga bwazo mu nsige.. z'igihugu.

Nanone tukabizeza Nyakubahwa Ministre w'Intebe n'ingabo z'igihugu ko, ubusugire bw'igihugu natwe ubwacu abaturage, natwe ubwacu abayobozi babo tubukomeyeho. Tuzakora ibishoboka byose kugira ngo igihugu cyacu kitazafatwa n'inyangarwanda, tuzakora ibishoboka byose kugira ngo umuturage aho ari hose yumve ko ubusugire bw'igihugu bumureba.

Umutekano nanone tuzawukomeza ahashoboka kandi n'aho utari tuzawuhashaka. Nyakubahwa

Ministre w'Intebe, mu gihe.. nk'ibi amagambo kuyabona birarushya, ariko icyo twabizeza ni uko ibyo dushoboka.. byose tuzabyerekana mu bikorwa, cyane cyane dushingiye ku nama zikomeye mutuhaye.., dushingiye ku mabwiriza akomeye mwongeye kutwibutsa, natwe mu rwego turimo, abaturage bose mu rwego barimo, tuzakora uko dushoboye kose kugira ngo dufatanyirize hamwe kubumbatira umutekano w'ighugu, kubumbatira umutekano wa Perefegitura yacu.

Mu magambo make nagira ngo rero nyak... Nyakubahwa Ministre w'Intebe, mu izina rya bagenzi banje n'abaturage mpagarariye, twongere tubashimire byimazeyo inkunga mwaduteye. Murakagira Imana. Murakoze cyane. (Amashyi menshi cyane). 6.4

**Orateur : NIZEYIMANA Jules, journaliste de Radio Rwanda.**

Mu mwanya rero mwumvise ijambo rya Perezida wa Repubulika Dogiteri SINDIKUBWABO Théodore, ubwira Abanyarwanda kwhanganirana muri ibi bihe bikomeye by'intambara turimo, ibyo kujenjeka bikavaho tugashyigikira Guverinoma iriho kugira ngo amahoro ashobore kugaruka mu gihugu cyacu. Mwumvise kandi ijambo rya Ministre w'Intebe, na we usaba ko Abanyarwanda bashyigikira Guverinoma iriho kugira ngo nyine amahoro agaruke mu gihugu cyacu, maze du... maze... nde intambara turwana.

Nanone mu makuru y'ighugu cyacu, ku byerekeye kuganira yuko ibintu byifashe ku rugamba, Ministère y'Ingabo z'Ighugu ejo yatumenyeshaga ko ingabo z'ighugu zikomeje guha...garara neza ku rugamba, zikaba zinakomeje guhashya Inkotanyi.

Mu mujyi wa Kigali, urebye muri rusange haraye ituze, urusaku rw'amatasu rwumvikanye mu gitondo mu gace ka Rebero, ingabo z'u Rwanda zikaba zikomeje guhumbahumba Inkotanyi zaba zarasigaye zihishe muri ako gace. Kuri iyo ngingo rero abaturage bakaba basabwa gukomeza kuba maso ngo umwanzi atabameneramo aho bamubonye bakaharangira ingabo z'ighugu. Mu tundi duce tw'ighugu nta mirwano nyayo ihavugwa.

Mukomeje kumva Radio Rwanda, bibaye saa saba n'iminota mirongo itatu n'umwe hano i

Kigali,... (indicatif du journal parlé)

7.9

**Orateur : RUGILILIZA Ephrem, journaliste de Radio Rwanda.**

... pas de changement à signaler. Les Forces armées rwandaises continuent dans l'ensemble de contrôler la situation. A Kigali particulièrement, les Forces armées rwandaises remportent victoire sur victoire même si le Front patriotique rwandais a tenté hier en fin d'après-midi de déloger la population en tirant des obus. Cette population qui connaît toutes les ficelles de la tactique du Front patriotique rwandais reste sereine et vigilante et renseigne ses forces armées le moindre mouvement de l'ennemi.

Sur le plan social et économique, le marché central de Kigali s'enrichi chaque jour de nouvelles denrées. Ce matin l'on pouvait s'approvisionner en pommes de terre même si les prix font peur à certaines bourses. (Intermède musicale).

8.6

**Orateur : Monseigneur RUHUMULIZA Jonathan, EER Kigali.**

- Nyuma y'inama y'Abepisikopi ba Province y'Itorero ry'Ubwepisikopi mu Rwanda, iyobowe na Arikesikopi wa Province, Nyakubahwa Musenyeri NCAMIHIGO Agusitini, Abepisikopi barageza ku bakirisito b'Itorero ry'Ubwepisikopi bo mu Rwanda ndetse no ku Banyarwanda bose ibi bikurikira:

- Icyu mbere: Abepisikopi bifatanije mu kababaro n'imiryango yabuze ababo mu gihe gikomeye turimo, bahereye ku muryango wa Nyakubahwa Perezida wa Repubulika y'u Rwanda, Generali Majoro HABYALIMANA Yuvenali, n'uwa Perezida w'u Burundi, n'abo bari kumwe mu ipfa ryabo. Bifatanije mu kababaro n'umuryango wa Nyakwigendera Madamu Ministre w'Intebe n'abandi bose babuze ababo muri ibi bihe.

- Icyu kabiri: Abepisikopi bababajwe cyane n'aka... n'amaraso akomeza kumeneka biturutse mu isubiranamo rishingiye ku moko no kwihimura. Abepisikopi barasaba bakomeje Abanyarwanda

kureka iryo subiranamo bakabana mu ituze, bashakirana ibyiza aho gushakirana ibibi kuko ijambo ry'Imana ritubwira ko "*ushaka kugirira abandi nabi bizamugaruka*". Imigani: cumi na rimwe, umurongo wa makumyabiri n'i... n'irindwi.

- Icy a gatatu: Abepisikopi b'Itorero ry'Ubwepisikopi mu Rwanda, barasaba Leta y'u Rwanda n'inzego zose z'ubutegetsi, gukora ibishoboka byose ngo ubwicanyi buhagarare, abaturage babane mu mahoro. Ijambo ry'Imana riti "*ikibi cye kunesha, ahubwo unesheshe ikibi icyiza*".
- Icy a kane: Abepisikopi b'Itorero ry'Ubwesikopi mu Rwanda, barasaba Leta y'u Rwanda n'Umutwe wa FPR guhagarika imirwano bakayoboka inzira y'imishyikirano kuko intambara irica, igasenya ibikorwa bya kijyambere. Nta kindi igeraho uretse gusubiza igihugu inyuma.
- Abepisikopi barasaba bakomeje Umutwe wa FPR na Leta y'u Rwanda kwicarana bagasabana imbabazi, kuko kutumvikana kwabo ari ko gutumye u Rwanda rutemba imivu y'amaraso.
- Bakaba banasaba Abanyarwanda na bo ubwabo gusabana imbabazi, bakunga ubumwe aho kumarana buri wese yigira umwere, kandi afite uruhare rukomeye muri ibyo. Kandi ijambo ry'Imana ritubwira ko "*uwibwira ko adafite icyaha aba yishutse, nta kuri kuba kuri muri we*".

11.0

- Icy a gatanu: Abepisikopi b'Itorero ry'Ubwepisikopi mu Rwanda, barasaba Imiryango Mpuzamatorero bakorana, bahereye k'uhagarariye Abangilikani bo ku isi yose mu Muryango w'Abibumbye I New-York muri Amerika (Amérique), Umunyamabanga Mukuru w'Abangilikani, Kanterbari mu Bwongeleza (Angleterre), Umunyamabanga Mukuru w'Inama Mpuzamatorero i Génève mu Busuwisi (Suisse), n'Umunyamabanga Mukuru w'Inama y'Amatorero yo muri Afurika (Afrique) uri i Nairobi muri Kenya, kubafasha kumvisha amahanga kugira ngo ahagurukire guhuza Leta y'u Rwanda n'Umutwe wa FPR, bakagirana imishyikirano nyayo mu buryo bwihutirwa, n'iby'amasezerano y'Arusha bigashyirwa mu bikorwa.
- Icy a gatandatu: Abepisikopi b'Itorero ry'Ubwepisikopi mu Rwanda, baratabariza abicwa n'inzara, abavanywe mu byabo n'intambara n'imivurungano, n'abandi baheze mu mujyi wa Kigali,

bakaba basaba igihugu cyose cy'incuti n'Imiryango Mpuzamahanga, gutabara abo bantu bari mu kaga gakomeye.

- Icya karindwi: Abepisikopi b'Itorero ry'Ubwepisikopi mu Rwanda, barasaba abakirisito babo ndetse n'abandi bazi Imana, gufatanya na bo gukomeza gusengera u Rwanda n'Abanyarwanda bose, kugira ngo iyi ntambara irangire amahoro agaruke mu gihugu. Wowe Munyarwanda wemera Kirisito, *senga ubutitsa kuko gusenga k'umukiranutsi kugira umumaro mwinshi, iyo asenganye umwete*. Yakobo: igice cya gatanu, umurongo wa gatandatu.

Umwanditsi w'Inama y'Abepisikopi, Musenyeri RUHUMULIZA Yonatani, Umwepisikopi-Muragwa wa Diyosezi ya Kigali.

Tariki ya makumyabiri na rimwe z'ukwa kawe, igihumbi kimwe magana cyenda na mirongo cyenda na kane.

12.8

**Orateur : Shehe KIBATA Djuma, doyen du Comité directeur du PDI.**

Déclarations y'ishyaka PDI, ku bibazo biri mu Rwanda muri iki gihe:

- Banyarwanda, Banyarwandakazi. Muzi ko inyangarwanda zikimara kwivugana umukuru w'igihugu cyacu Nyakubahwa General Majoro HABYALIMANA Yuvenali, ku ya gatandatu z'ukwa kane mirongo cyenda na kane, hakurikiyeho imirwano yubuwe na FPR ku ya karindwi z'ukwa kane mirongo cyenda na kane, ituma abantu bose batatana, bikaba byaratumye abantu badashobora guhura ngo babone umwanya wo gutekereza neza icyo bavuga kuri ayo mahano yabereye mu gihugu cyacu.

Turashimira Imana iduhaye akanya, ko kugira icyo tu...sobanura cyangwa tuvuga kuri uyu munsi kuri ayo mahano. By'umwihariko, ishyaka PDI ryatewe akababaro n'urupfu rwa Nyakwigendera... rwa Nyakubahwa Generali Majoro HABYALIMANA Juvénal, Perezida wa Repubulika y'u Rwanda, rwatewe n'indege yari imutwaye ikaraswa n'inyangarwanda zaba iz'abazungu cyangwa iz'Inyenzi-Inkotanyi, ku ya gatandatu z'ukwa kane mirongo cyenda na kane.

- Ishyaka PDI ryifatanije n'umuryango we muri ako kababaro katazashira mu mitima y'Abanyarwanda bose, ku bwo kuba Abanyarwanda baratakaje umubyeyi n'intwari y'u Rwanda yaharaniye ubusugire bwarwo, uhoreye igehe u Rwanda rwipakururiye ingoyi ya gihake na gikolonize, kugeza ubwo abanzi bamuvukirije ubuzima bwe.
- Ishyaka PDI rwose rwiyemeje kuzahora rizirikana iyo ntwari y'u Rwanda, nimirage yasigiye Abanyarwanda bose.
- Ishyaka PDI kandi rirashimira ingabo z'igihugu n'amashyaka atanu yari asanzwe muri Guverinoma y'u Rwanda, yakoze iyo bwabaga vuba na bwangu, agashyiraho ubutegetsi buhamye bugizwe n'Abanyarwanda bakunda iguhugu cyabo koko.
- Ishyaka PDI rero, rishyigikiye byimazeyo Perezida wa Repubulika Nyakubahwa SINDIKUBWABO Théodore.
- Rishyigikiye kandi Guverinoma y'u Rwanda, iyoborwa na Nyakubahwa Ministre w'Intebe KAMBANDA, kandi rikaba ribijeje ko rizabafasha mu gusohoza integano cyangwa inshingano bihaye kugira ngo u Rwanda tugaruke mu murongo w'amahoro.
- Ishyaka PDI kandi rirashimira urubyiruko rwayo rwifatanije n'urubyiruko rw'andi mashyaka mu gihugu hose mu kubungabunga umutekano, (une brève interruption) z'ukwa kane mirongo cyenda na kane, kuko Abanyarwanda imaze guhitana ari benshi. Ahubwo FPR ikwiye kwitabira imishyikirano izira uburyarya igomba kugirana na Guverinoma y'u Rwanda kuko ari cyo kizagaragaza koko ko FPR igizwe n'Abanyarwanda nyakuri.
- Muri PDI kandi turasaba Guverinoma y'u Rwanda, gushyikiriza inzego zibishinzwe mpuzamahanga, ikirego cy'iycwa ry'abakuru b'igihugu cy'u Rwanda n'u Burundi kugira ngo bagikurikirane mu maguru mashya, abo ayo marorerwa azafata bahanwe ku buryo bumara agahinda mu mitima y'Abanyarwanda twese.

Mu gihe Comité nyobozi y'Ishyaka Riharanira Demokarasi ya Kisilamu, PDI, itari yaterana, ibi bitangajwe na Shehi KIBATA Djuma, Doyen wa Comité nyobozi yayo yo ku Gisenyi. 16.7

**Orateur : BICAMUMPAKA Hyacinthe, journaliste de Radio Rwanda.**

Les évêques de province de l'Eglise épiscopale au Rwanda a... a... (silence d'une seconde) ...muniqué un message des évêques de province de l'Eglise épiscopale au Rwanda.

A l'issue du Conseil des évêques de province de l'Eglise épiscopale au Rwanda, autour de l'Archevêque de Monseigneur NCAMIHIGO Augustin, les évêques adressent un message pastoral suivant, à tous les chrétiens de l'Eglise épiscopale et à tous les Rwandais en général:

- Les évêques adressent leurs condoléances à toutes les familles endeuillées par les hostilités en cours, et spécialement aux familles du président HABYALIMANA Juvénal du Rwanda et NTARYAMIRA Cyprien du Burundi.
- Ils adressent également leurs condoléances à la famille du premier ministre Madame UWILINGIYIMANA Agathe.
- Les évêques sont attristés par le sang que les criminels continuent à verser à cause des clivages ethniques et de règlement de comptes. C'est pourquoi les évêques demandent à tous les compatriotes de se répentir, de virer de bord pour une réconciliation agissante.
- Ils demandent à leurs ouailles et à tous les Rwandais, de se convertir en s'imprégnant de la parole de Dieu qui dit ceci: "*Celui qui tuera par l'épée périra par l'épée*". Vous trouverez ceci dans les Proverbes: au chapitre onze, verset onze.
- Les évêques de l'Eglise épiscopale demandent au gouvernement rwandais et aux autorités, à tous les échelons, d'user de toutes les forces qu'il faut pour juguler ce mal endémique de massacres, condition intrinsèque pour recouvrer la paix et l'unité.

- L'Eglise épiscopale invite le gouvernement rwandais et le FPR de chercher ensemble un cessez-le-feu et d'entamer illico les négociations, pour arrêter la guerre dévastatrice étant entendu que la guerre ne fait qu'empirer la situation.
- Les évêques de l'Eglise épiscopale, qui demandent en outre et énergiquement au FPR et le gouvernement rwandais de se réconcilier par ce que les dissensions qui ont caractérisé les deux parties antagoniques, constituent le vrai mobile des troubles qui ont endeuillé tant de familles.

Les deux parties doivent en outre mettre tout en oeuvre pour que la population rwandaise se réconcilie avec elle-même, au lieu de perpétrer un cercle vicieux de déchirements. La parole de Dieu nous révèle ceci: "*Celui qui clame haut et fort qu'il n'est pas pécheur trompe sa conscience*". Jean: chapitre I, verset 8.. (I Jean: chapitre I, verset 8). 19.8

- Les évêques de l'Eglise épiscopale au Rwanda demandent à l'ensemble des confessions religieuses avec lesquelles ils collaborent étroitement, de les aider à convaincre le.. communauté internationale pour que celle-ci ramène les deux parties en conflit à... reprendre les négociations. Les confessions religieuses sollicitées sont notamment:

- L'Eglise anglicane à New-York
- L'Eglise anglicane de Canterbury (Cantorbéry) en Angleterre
- Le Secrétariat général des églises à Genève en Suisse
- Et le Conseil des églises d'Afrique basé à Nairobi, au Kenya.
- Les évêques de l'Eglise épiscopale lancent un appel pressant en faveur des affamés et des déplacés de guerre, ainsi que les victimes de troubles récents et d'autres gens prises en otage dans la ville de Kigali.
- Les évêques demandent à la communauté internationale et aux pays amis d'assister tous ces déshérités et malheureux paysans en leur apportant des secours urgents.

- Enfin, les évêques demandent à tous les chrétiens et à tous ceux qui croient en Dieu, de prier pour toutes ces âmes innocentes, pour que la guerre prenne fin et que la paix revienne au Rwanda.

20.2

Inama y'umutekano ya Perefegitura ya Cyangugu ikomeje guharanira uko umutekano wagaruka mu makomini yose y'iyo Perefegitura, n'uko wakomeza kubumbatirwa ku mupaka wayo n'ibihugu duhana imbibi. Ni muri urwo rwego kuwa kabiri, tariki ya cumi n'icyenda z'ukwa kane igihumbi kimwe magana cyenda mirongo cyenda na kane nyuma ya saa sita, abagize inama y'umutekano ba Perefegitura bagiye mu Cibitoke muri Repubulika y'u Burundi, kubonana na bagenzi babo bo muri iyo ntara.

Kuwa mbere bari bakoze inama yari yatumiwemo abakuru b'amadini n'ab'amashyaka ya politiki, kugira ngo bafate ingamba zimwe, bakoresha imvugo imwe. Kuri iyo ngingo, bigabanijemo amatsinda ane akazazenguruka amakomite yose ya Perefegitura ya Cyangugu, bakangurira abaturage guhagarika ibikorwa byosebihungabanya umutekano w'abantu n'ibantu, kimwe no kugira uruhare mu gufasha ingabo z'igihugu mu kukirengera.

Ku byerekeye ibitero bivugwa Inkotanyi zaba zishaka kugaba zinjiriye i Cyangugu, abari mu nama baraziburira bazisaba gusubiza amerwe mu isaho, kuko Abanyacyangugu badashobora kwhanganira na gato ko zibavogera.

Ni Ministre w'Amashuri Makuru n'Ubushakashatsi mu by'Ubuhangwa, Bwana MBANGURA Daniel wari unyuze i Cyangugu avuye mu butumwa i Bujumbura mu Burundi, yabonanye umwanya muto n'abari mu nama abagezaho imigambi Guverinoma yiyemeje irimo:

- Guhagarika imviruru zibera mu gihugu cyose. Inama y'umutekano ya Perefegitura ya Cyangugu yongeye kugaragaza ko yishimiye inzego z'ubutegetsi zashyizweho, maze abari mu nama bamutuma kubwira Perezida wa Repubulika n'abagize Guverinoma ko babashygikiye mu kurangiza inshingano bihaye zirimo kugarura umutekano mu gihugu.

Ubu butumwa twabwohererejwe n'Andereya NAMBAJE, umukozi wa Radiyo Rwanda i

Cyangugu.

Imwe mu myanzuro y'inama y'“Ababurugumestres” ba Perefegitura ya Gitarama, yateranye kuwa makumyabiri n'umwe z'ukwa kane igihumbi kimwe magana cyenda mirongo cyenda na kane, iyobowe na Préfet wa Perefegitura. “Ababurugumestres” ba Perefegitura ya Gitarama bashyigikiye byimazeyo ingabo z'igihugu mu ntambara zirwana n'umwanzi-Inkotanyi. Barasaba abaturage ko bafatanyiriza hamwe kurwanya umwanzi aho kumutiza umurindi basubiranamo. Inama yifuje ko inzezo z'ubutegetsi zose, n'iz'umutekano zarushaho gufatanya n'“Ababurugmestres” mu murimo utoroshye wo kubungabunga umutekano w'abaturage.

Mu nama yabo bibukije kandi ko abaturage bajya babungabunga umutekano iwabo, ntihagire abarengera ngo bajye guhungabanya umutekano mu makomine baturanye. Bamaze kumenyeshwa urupfu rwa mugenzi wabo wa “Komine” Mugina, wagize amaherere ku mugoroba wo kuwa makumyabiri z'ukwa kane mirongo cyenda na kane, bababajwe n'icyo gikorwa kigayitse cyagiriwe uwo mutegetsi, maze basaba ubutabera kwihutira gukurikirana abo bagezi ba nabi.

Le collectif “Femmes et développement”, réunissant 31 associations sans but lucratif de la société civile, regrette la mort inopinée du chef de l'Etat rwandais et de ses collaborateurs et présente aux familles des regrettés, et au peuple rwandais ses condoléances les plus émues. 23.2

Le collectif soutient le gouvernement rwandais mis en place dans ces moments difficiles, le chef de l'Etat et les Forces armées rwandaises et leur souhaite courage et fermeté. Les femmes rwandaises souhaitent la paix, cette paix étant la seule voie durable qui mène au développement.

Pour le collectif “Femme au développement” au Rwanda, UWIMANA Marie-Goretti, présidente.

Ihuriro Abategarugori n'Amajyambere mu Rwanda rihuje amashyirahamwe mirongo itatu na rimwe adaharanira inyungu kandi atari aya Leta, yababajwe n'urupfu rutunguranye rw'umukuru w'igihugu n'abafasha be, bifurje imiryango yabo n'Abanyarwanda ukwhangana kwinshi. Ihuriro Abategarugori n'Amajyambere rishyigikiye umukuru w'igihugu na Guverinoma y'u Rwanda,

kandi rikaba ribifurije imirimo myiza, gukomeza ubutwari muri ibi bihe bikomerera Abanyarwanda n'u Rwanda. Bongeyeho bati, "abategarugori dukeneye amahoro kuko ari yo nzira izatugeza ku majyambere".

Uwasinye ni Madame UWIMANA Marie-Goretti, Présidente w'Ihuriro Abategarugori n'Amajyambere. ↗ (indicatif du journal parlé). 24.4

**Orateur : KAGINA Jules-Maurice, journaliste de Radio Rwanda.**

- Perezida wa Repubulika Dogiteri SINDIKUBWABO Théodore, arasaba Abanyarwanda kwihanganirana muri ibi bihe bikomeye by'intambara turimo, kandi ibyo kujenjeka bikavaho. Ibyo bikubiye mu ijambo Nyakubahwa Perezida wa Repubulika Dogiteri SINDIKUBWABO Théodore, yavugyi ejobundi mu mihangyo gushyiraho Préfet mushya wa Butare Bwana NSABIMANA Sylvan.
- Perezida wa Repubulika Dogiteri SINDIKUBWABO Théodore, akomeje kugenderera abaturage b'igihugu cyacu, yungurana ibitekerezo na bo mu rwego rwo guhuriza hamwe mu kubaka igihugu cyacu. Uyu munsi Perezida wa Repubulika Nyakubahwa Dogiteri SINDIKUBWABO Théodore, yagendereye za Sous-Préfectorales Gisagara na Busoro zo muri Préfecture ya Butare, abonana na ba Sous-Préfets, na ba Bourgmestres ndetse n'abaturage bo muri ako karere.
- Ku byerekeye uko ibintu byifashe ku rugamba, ingabo z'igihugu cyacu zikomeje guhashya Inkotanyi. Abaturage basabwe gufatanya bagashyira imbaraga zabo hamwe kugira ngo bahangane n'umwanzi ukomeje kwicisha inzirakarengane. Ibyo ni ibyemejwe mu nama yahuje Préfet wa Préfecture y'Umuji wa Kigali, Koloneli RENZAHO Tharcisse n'Ababurugumesitiri ba communes zigize Préfecture y'Umuji wa Kigali mu rwego rwo gushimangira umutekano. Ubu muri kumwe... 25.7
- Perezida wa Repubulika Dogiteri SINDIKUBWABO Théodore, arasaba Abanyarwanda kwihanganirana muri ibi bihe bikomeye by'intambara turimo, kandi ibyo kujenjeka bikavaho. Ibyo bikubiye mu ijambo Nyakubahwa Perezida wa Repubulika Dogiteri SINDIKUBWABO Théodore

yavugiyе ejobundi mu muhango wo gushyiraho Préfet mushya wa Butare, Bwana NSABIMANA Sylvan, nk'uko tubigezwaho na mugenzi wacu Yohani Batisita BAMWANGA wakurikiye iyo mihangо.

**Orateur : BAMWANGA Jean-Baptiste, journaliste de Radio Rwanda.**

Za Guverinoma zategekeraga muri radio, za Guverinoma zakoraga mu macakubiri ntizizongera kubaho. Igiparu, guseka no kujenjeka bikwiriye guha umwanya umurimo. Ayo magambo Perezida wa Repubulika, Dogiteri SINDIKUBWABO Théodore yayavugiyе ejobundi i Butare mu muhango wo gushyiraho Préfet mushya wa Préfecture ya Butare. Muri uwo muhango kandi Perezida wa Repubulika yahatangiye inyigisho zikomeye zижана n'ibi bihe turimo by'intambara. Muri aka kanya tugiye kubagezaho izo nyigisho za Perezida wa Repubulika, mu ijambo yavugiyе muri uwo muhango.

26.8

**Orateur : docteur SINDIKUBWABO Théodore, président de la République rwandaise.**

Nyakubahwa Ministre w'Intebe, ba Ministres mugize Guverinoma muri hano, Bwana Préfet mushya wa Butare, ba Bourgmestres ba Préfecture ya Butare, namwe Bayobozi b'imrimo muri hano, n'Abasuperefe muri hano. Ijambo rinshimishije kuko namenye ko iyi nama iri bube hano, nabimenye mu gitondo njye ejo... njye ejo...

**Orateur : BAMWANGA Jean-Baptiste, journaliste de Radio Rwanda.**

...e bagomba kumenya ko ibihe turimo atari ibihe byo kujenjeka. Ibyo Ministre w'Intebe, Bwana KAMBANDA Yohani, yongeye kubigaragaza na we ejobundi muri uwo muhango wo kwerekana Préfet mushya wa Préfecture ya Butare. (Amashyi n'ingoma)

**Orateur : KAGINA Jules-Maurice, journaliste de Radio Rwanda.**

Mukomeje kumva Radiyo rwa... Perezida wa Repubulika Dogiteri SINDIKUBWABO Théodore, akomeje kugenderera abaturage b'ighugu cyacu, yungurana ibitekerezo na bo mu rwego rwo guhuriza hamwe mu kubaka ighugu cyacu. Uyu munsi, Perezida SINDIKUBWABO, yagendereye za Sous-Préfetures Gisagara na Busoro zo muri Préfecture ya Butare, abonana na ba Sous-Préfets, Bourgmestres n'abaturage bo muri ako karere nk'uko tubibwirwa na MUSABIREMA Sipiriyani.

**Orateur : MUSABIREMA Cyprien, journaliste de Radio Rwanda.**

Perezida wa Repubulika yabanje kubabwira ko yari yifuje kugenderera buri commune ariko bikaba bitamworoheye, ahitamo gusura za superefegitura kugira ngo ba Sous-Préfets bazageze ubu butumwa kuri ba Bourgmestres n'abo bayobora bakoresha amanama menshi. Yababwiye ko ubutumwa abazaniye ari ubutumwa buhuye n'ubwe na Ministre w'Intebe bamaze iminsi batanga kuri Radiyo Rwanda, akaba yifuza kumenya niba ubwo butumwa bwarabagezeho kandi bukumvikana uko bugomba kumvikana. Ni ubutumwa bubasaba guhagurukira icya rimwe bakabumbatira umutekano wahungabanyijwe n'abanzi b'ighugu bahitanye uwari umukuru w'ighugu cyacu, Generali Majoro HABYALIMANA Yuvenali, na FPR yongeye kubura imirwano.

Abaturage bamenye ko iyi ntambara turwana atari iya Perezida wa Repubulika cyangwa iya Guverinoma bonyine, ko ahubwo ari iy'ighugu cyose, ko ari aba... ari iy'abaturage bose. Basabwe rero kudaha umwanzi icyaho cyo kubacengeramo, bakarinda umutekano mu ngo zabo, muri cellule, muri secteur no muri commune.

Muri uko kuwurinda kandi nta wugomba guhohotera mugenzi we, buri wese yiyouvishe ko ashinzwe amahoro ya mugenzi we. Abatabishaka cyangwa abumva bitabareba bashyikirizwe ubutegetsi. Muri uko kurinda umutekano, Perezida wa Repubulika yongeye kubibutsa ko amarondo na bariyeri bitazwi n'ubutegetsi, bitariho abantu ababirinze bazwi muri u... muri... muri ako gace, bitemewe kuko aba ari ibyo kwambura no kugira urugomo.

Perezida wa Repubulika yababwiye ko muri ibi bihe Abanyarwanda benshi bari mu kaga: bavuye mu byabo, barahunga, barapfa, barapfusha, none aho ibyo byose bitari byagera basabire abandi kandi bitabire amabwiriza yose abahamagarira kubumbatira umutekano. Aho byabaye, icy'ibanze ni ukugarura amahoro, umutekano ukagaruka mu gihugu kugira ngo indi mirimo ishobore gukorwa kuko itakorwa mu nduru, mu mvururu, mu masasu, mu miriro no mu bwicanyi. Bibuke ko guhosha imvururu, umutekano ukagaruka muri iki gihugu kugira ngo ibindi bibone gushyirwa mu bikorwa, ari imwe mu nshingano z'iyi Guverinoma.

Nk'uko rero bamugaragarije ko bayishygikiye, hamwe n'ingabo z'u Rwanda ndetse ngo hakaba hari n'abasore basuma bashaka kwinjira mu ngabo ngo barengere... 30.5

**Fin de la face A.**

**FACE B**

**Orateur : MUSABIREMA Cyprien, journaliste de Radio Rwanda.** 1.6

... ko bigaragara ariko, hari abantu koko usanga muri izo mvururu baba bafitemo inyungu za politique. Dore nko kugeza ejo muri Commune Muganza hose hari amahoro. Ariko nyuma ya saa sita hari abantu batazwi bagiye ku wahoze ari Bourgmestre w'yo komini akaza gusezera ku bwende bwe ajya gukomeza amashuri, maze barasagura amasasu mu nzu. Yakijjwe n'Imana.

Ubu iyo komini itararangagwamo imvururu na yo zahise zitangira, kuko abaturage batihanganiye ko umuntu wabo bemeraga asagarirwa bene ako kageni. Aho rero na ho hashobora kuba hari umutego w'umwanzi. MUSABIREMA Sipiriyani, ORINFOR Butare.

**Orateur : KAGINA Jules-Maurice, journaliste de Radio Rwanda.**

- Mukomeje kumva radiyo...keye, uko ibintu byifashe ku rugamba, Ministère y'Ingabo z'Igihugu, ejo yatumenyeshaga ko ingabo z'igihugu zikomeje guhagarara neza ku rugamba, zikaba zikomeje guhashya Inkotanyi.

Mu mujyi wa Kigali urebye muri rusange haraye ituze. Urusaku rw'amatasu rwumvikanye mu gitondo mu gace ka Rebero, ingabo z'u Rwanda zikaba zikomeje guhumbahumba Inkotanyi zaba zarasigaye zihishe muri ako gace. Kuri iyo ngingo, abaturage bakaba basabwe gukomeza kuba maso ngo umwanzi atabameneramo, aho bamubonye bakaharangira ingabo z'igihugu. Mu tundi duce tw'igihugu, nta mirwano nyayo ihavugwa.

Abaturage basabwe gufatanya bagashyira imbaraga zabo hamwe kugira ngo bahangane n'umwanzi ukomeje kwicisha inzirakarengane. Ibyo ni ibyemejwe mu nama yahuje Préfet wa Préfecture y'Umuji wa Kigali, Koloneli RENZAHO Tharcisse, n'"Ababurugumestres" ba communes zigize Préfecture y'Umuji wa Kigali mu rwego rwo gushimangira umutekano. Twumve Préfet wa

préfecture y'umuji, Koloneli RENZAHO té... Tharcisse.

**Orateur : colonel RENZAHO Tharcisse, préfet de la PVK.** 3.3

Iyi ntambara tugomba kuyirwana kandi tukayitsinda, dufatanyije twese tugashyira hamwe (un petit silence) twese, dukoresheje n'imbaraga zose z'abaturage. Ugushyira hamwe imbaraga zacu biduha ingufu nyinshi cyane, ku buryo bariya duhanganye na bo bari bakwiye gushyira mu gaciro bagashyira intwaro hasi bitari byabacikiraho, bashyre mu gaciro kandi ba... bumve ko gukomeza kurwana bicisha inzirakarengane.

Ndabashimira mwese ukuntu mwakomeje kwitangira kugarura umute... i... i... umutekano n'ihumure iwanyu mu masegiteri no mu "maquartiers". Ndabashimira cyane ukuntu mukomeje guhuriza hamwe imbaraga z'abaturage, kugira ngo bakumire umwanzi ushaka kubinjiramo, kandi bamubuze amahwemo kuko igihe cyose yashoboye kubinjiramo ya... yabishemo benshi. 4.5

Nk'uko mubizi ahantu Inyenzi zashoboye kumenera zagiye zica abantu urw'urubozo, bamwe zirababaga, abandi zirabatwika, abandi zibagirira nabi cyane. Ni yo mpamvu mbasabye kwhiatira kunonosora ibikorwa by'amarondo, kandi mukayagenzurira hafi kugira ngo inkozi z'ibibi zitayuririraho zigahohotera abaturage ee... b'inzirakarengane. Ibyo na byo ni ibikorwa by'urugomo dutangiye kugenda tubona mu masegiteri amwe n'amwe, aho ubona abasore bamwe na bamwe bafatanya na bamwe mu basirikare bagomba kuba b... ari ibirara, bakagenda bahohotera abaturage, ee... babambura amafaranga, basahura amazu, ibyo rwose bikaba ari ibintu tugomba kurwanya kugira ngo abaturage n'ingabo zabo bakomeze bafatanye bashyre hamwe kuko nyine barwanye umwanzi bidakuka.

Kubera iyo mpamvu, ni ngombwa ko hashyirwaho za komite z'umutekano aha... a... hamwe na hamwe bagiye bazita ngo ni za comités de crise. Izo comités rero ni zo zigomba kuyobora iby'amarondo.

Nkaba mboneyeho akanya ko kubereka Officier uri hano du... dukorana bampaye ugomba kubafasha nanje akamfasha, ee... akaba umuhuza w'ibikorwa by'abaturage ee... n'ibikorwa bya gisirikare kuko d... dushaka gufatanya n'abasirikare bari mu karere seli... segiteri iyi n'iyi arimo, ee... cellule irimo kugira ngo ibikorwa bihuzwe, noneho havutse ibibazo turebe ukuntu twabiramira tubikore tu... tu... tubikiranure hakiri kare.

Uyu Officier yabibwira, ni we bampaye kugira ngo dufatanye noneho ajye aza abasure, mumubwire ibibazo mufite, agenzure uko amarondo ameze, ee... abaturage birinze gute? Ese byagenda neza gute? Mukabimubwira kugira ngo icyo kibazo tukinonosore hakiri kare, noneho abaturage ee... bashobore kwirinda iwabo kandi tube twizeye ko natwe mu ngabo abaturage aho bari, dushobora kuba twabunganira byakomeye ariko ko twizeye ko aho bari hum, ziriya Nkotanyi zitashobora kuhamenera. Uyu Officier rero yitwa... naba... nababwire izina rye. 6.9

**Orateur : sous-lieutenant MUSHIMIYIMANA Esdras,**

(Arakoroye) Nitwa MUSHIMIYIMANA Esdras, nkaba ndi Sous-Lieutenant. Ubwo tuzakorana muri ibyo byo kureba ukuntu "twakwameliyora" iriya système de défense civile. Ee... mu manama tuzagirana muri iyi minsi iri imbere, uretse ko nata... natangiye. Ee... uyu munsi nabonanye n'abo muri u... mu ntua... muri Segiteri Nyakabanda, ejo nzakomeza muri Segiteri Nyamirambo, ubwo abandi ni... inama nirangira turaza guhana gahunda, duhane programme, igihe tuzajya duhurira kugira ngo dushyire i...yo... yo gahunda tuyirangize byihutirwa kuko nta wumenya igihe umwanzi yaterera, ntabwo ari ibintu byo kuzarira tugomba kubikora vuba na vuba.

**Orateur : colonel RENZAHO Tharcisse, préfet de la PVK.**

Ee... nahoze mvuga icyo kibazo cya za comités, comités ni zo zishinzwe kunganira Conseiller mu kubumbatira umutekano w'abaturage. Izo com... comités rero nkagira ngo zikore neza, izo comités kandi zirebe abantu bazima. Abaturage burya bazi ababafitiye akamaro, bazi kandi n'aba... n'abababuza amahoro. Ni yo mpamvu rero nyine muri izo comités ee... abaturage mugomba kubaha urubuga bakitoranyirizamo abantu babahagararira bakajya muri izo za comités, noneho

iza... comi... comités noneho zikajya zireba bariya bantu dushyira ku marondo, bariya bantu dushyira kuri... kuri za bariyeri, bariya bantu bagomba kuri... kurengera umutekano w'abaturage mu... mu "maquartiers" batuyemo. Kuko ntabwo byumvikanye ko umuntu nka ruharwa w'igisambo cyanga.. se umuntu usanzwe ufite imico abandi bakemanga, kud... twa... twamuha urubuga rwo kurinda abandi ntabwo yabishobora. Kandi mwagiye mubibona hamwe na hamwe, uko ee... hamwe na hamwe aho twagiye twibeshya aba... sore bamwe bagiye babiheraho nyine ugasanga e... ari we ahubwo ubuza abandi amahoro. Bariba, ba... barasahura, ba... bafatanyije n'amabandi, abo bantu ntabwo ari abantu bazima.

Banyacyubahiro, ee... iminsi ibaye icumi n'itanu FPR yongeye ku... zamura imirwano hano mu mujyi wa Kigali. Yubuye imirwano murabizi ku itariki ya karindwi, ari nako ibwira amahanga n'Abanyarwanda yuko mu minsi itarenze itatu izaba yafashe ee... uyu murwa mukuru w'igihugu cyacu, ariko ngira ngo ibyo ngibyo biracyari inzozi. Ibyo rero nkakeka ko a.aa... ari umwanya kuri mwebwe kugira ngo mwishime kuko niba umujyi wacu twarashoboye kuwurinda ni mwebwe mwawurinze. Ni abaturage bawurinze, ko bose ba... bahagurutse rwose.ee... bafite.ee... amatwara yo ku... kwirwanaho, yo ku... yo kurengera ibyabo, yo kurengera ababo, yo kurengera imiryango yabo, hanyuma ya... Inyenzi aho zishatse kumenera hose abaturage bakazibuza amahoro.

Ee... mukomeze mubumbatire abaturage hamwe, bashyre hamwe. Mushake n'ukuntu mwirinda e... ibyo bikorwa bibi bikiturimo. Ee... baravuga cyane cyane ibintu by'ubwambu... by'ubwambuzi bigikomeje hamwe na hamwe. Barimo kuvuga guhohoterwa kw'abaturage bamwe na bamwe, baravuga b... a... insoresore zimwe na zimwe zaba zinjira mu mago zikajya gufata abagore zikabagirira nabi. Ee... baravuga ndetse bamwe mu basirikare n'abajandarume bafat... baba bafatanyije n'a.aa... n'abo bagizi ba nabi kugira ngo bakore ibintu bibi mu baturage. Nabyumvise za Nyamirambo, (arakoroye) hariya ku Mumena, nabyumvise Nyakabanda, nabyumvise n'ahandi, na hano mu Cyahafi birahari.

Ibyo bintu rero murumva ko ee... tutabyihanganira, kandi dushaka ko ibintu byose bikorwa mu mucyo, bigakorwa muri discipline. Tudafite discipline ntabwo twarwana iyi ntambara birumvikana. Ee... tukaba tugira ngo rero du...fatanye, abaturage aho mubona ibyo bintu bibi, icya

mbere mugomba gukora ni ukwirwanaho, izo comités ntabwo zibereyeho kugira ngo zi...rebe Inyenzi zihat... zihashye Inyenzi ahubwo zigombye ku... kubaho kugira ngo zirebe abo bantu binjira mu baturage ba... bagamije (arakoroye) kugira ibintu bibi bakora.

Abo basahuzi mubarebe, ibikoresho murabifite kandi mufite n'abaturage n'ingufu. Abo bantu baza gufata abana, abagore mu... mu "maquartiers" mubarebe, mubahashye mubirukane rwose muba... Kandi rero mu... mu gihe nk'iki ngiki ntimukavuge ngo ee... ahari bimeze gute, twe tu... tuvuga ko i... abo bashaka kubuza abaturage amahoro barabarasa. Umuntu ufite imbunda ararasa, ni ko bimeze ni bwo buryo bwo... bwonyine bwatuma biriya bintu bicika vuba. Kandi nkabizeza ko ee... mu nama nagiranye n'u... n'ubuyobozi bwa Etat-major, icyo kibazo bagifashe rwose neza bara... batanga umwanzuro ushimishije.

Hari umutwe w'abasirikare wihariye, ugomba gukora akazi ko guhiga abantu babi bagenda bateza urubwa abasirikare, abo bantu babi b'ibisambo bihishe mu baturage bakagenda bab... babacuza utwabo, abo bantu bagenda b... babuza abaturage amahoro. Abo basirikare rero batangiye gukora. Ahubwo ee... ndagira ngo mu... shake ukuntu mwajya mubafasha, kuko iyo baje e... kenshi ntabwo bamenya i... uko iwacu mu "maquartiers" bameze, n'abo bagomba gukorana na bo.

Ubwo rero ndagira ngo uko bazajya basohoka baje iwanyu, ahubwo mube hafi nyine mubabwire muti, hariya hirya ntabwo bimeze neza twagerageje ariko byatunaniye, namwe nimutabare. Koko bazaza.. babunganira, ntimumtegereze ko ari bo babakorera akazi kuko byakumvikanwa.. nabi yuko twebwe ingufu tuzishyira ku... ku Nyenzi, tukirengagiza ibikorwa biha ingufu Inyenzi. Tugomba rero kuzihashya, tugomba guhashya n'ibyo bikorwa byose bibi bijyanye na byo, noneho abasirikare na bo bakaza batwunganira. Nkagira ngo rero aho hantu humvikane, igihe baje iwanyu mubafashe.

13.2

Ee... mu nama aa... wenda y'indi iri buze kuba nimugoroba ndaza kongera kugaruka kuri icyo kibazo, nsabe ahubwo yuko ee... hatangwa numéro ya téléphone, uretse kuntelefona hano kuko iyo bantefonne nanjye mpita mbibwira muri Etat-major bakajya gushaka uwo muntu. Byaba byiza ko batefona ee... umukuru... umuyobozi w'uwo mutwe u... uza mu baturage guhashya

bene ibyo bikorwa. Noneho we kuko aba afite télé...a... aba afite radiyo akavugana na bo akababwira ati, aha n'aha bambwiye ko ibi ngibi bimeze gutya, bagahita baterayo, bagatabara, bagatabara abaturage vuba mu... maguru mashya. Ariko namwe ni mwababona, mujye mugerageza kubafasha kugira ngo umurimo wabo ugende neza kuko turagira ngo ibintu bijye mu mucyo.

Nta bintu byakozwe mu kajagari bigira icyo bitanga, ikindi ntawis... nta wikora mu nda kuko abo duhanganye na bo turabazi. Niba izi ngufu tuvuga... tuvuga ko ari ngufu z'abaturage bashyigikiye ingabo zabo, barengera igihugu cyabo, ntabwo dufite... dufite ukuntu twa... binyura inyuma ngo twongere tu... tu... tujye guca intege abaturage, ntabwo ari byo. Abantu rero bagomba kubyiyumvisha kandi twasabye yuko... yemwe na ba Komanda... b'ibi... b'ibigo cyangwa se ba Komanda b'imitwe y'ingabo y'abasi... z'abasirikare ziri hano, na bo bakomeza "gusansibiliza" abantu babo.

14.5

Iyi ntambara turwana ni intambara ee... y'Inkotanyi zadushyizemo ii... amateka ya... yuko byagenze mwagiye mubikurikirana. Abo bantu baje bavuga ko nta démocratie tugira muri iki gihugu, ko batuzaniye démocratie. Ibya démocratie bivamo kwishakira ubutegetsi. Ubwo butegetsi banga no kubusangira n'Abanyarwanda bashaka kubwikubira, ubu ni cyo bashaka.

Abanyarwanda rero bamaze guhumuka bakabona ko ibyo bintu bidashoboka. Abana b'Abanyarwanda bose bagomba ku...tegeka.. igihugu cyabo uko babishaka, bose bagasangira ubutegetsi ariko nta kintu kibayeho (silence) nta kintu kibayemo cyo kwikanyiza, ngo twumve ko e... cya gitugu twa... twarwanyaga... icyo gitugu noneho hari abandi ba... bakizanye ku munwa w'imbunda, ntabwo ari byo. Ni byo bigwi... bikwiye kugaragara.

Nkumva rero ko icy'Abanyarwanda barwanira barakizi:

- Bararwanira isambu yabo, bararwanira umurima wabo, bararwanira umuryango wabo, bararwanira akazu kabon bafite biyubakiye, bararwanira ibintu byabo bafite. Aho bari kandi bagomba kubirwanira, uwo barwana na we baramuzi.

Aho ngaho rero tukagira ngo ee... bareke gukomeza ee... kwikora mu nda cyanga.. se ngo batane bitari ngombwa. Mugenzi wawe muturanye mu... mwasangiyе akabisi n'agahiye. Uwo muntu rero niba atari umuntu mubi, niba atari umuntu mugira icyo mupfa, kandi nubwo yaba mubi u... u... aho tugeze aha ngaha ugo... ugombye kugira ahantu h'ubutegetsi umujyana ukavuga uti, uyu muntu namusanganye ibintu bimeze gutya, ni mukurikirane ibye.

Uko kwica rero kukavaho, ubwo busahuzi bukavaho, ubwo bugomerane bukavaho, kugira ngo abati... ababanyarwanwa... Abanyarwanda bagerageze kongera gushyira hamwe, bisuganye noneho tugire ingufu dukomeze duhangane na bariya bantu batumereye nabi, batubuza amahwemo, batu... ba... ighugu cyacu ba... ba... bashaka kukigira umuyonga, ntabwo ari byo.

Ngibyo ibyo nababwi... nagira ngo mbabwire mbagezeho mu ntangiro y'inama, ee... nkagira ngo izo za comités z'umutekano muzikoreshe, muzikoreshe kuri ariya marondo cyane cyane ashyirwa ahantu tubona umwanzi agomba kumenera. Nakomeje no kubabwira ko uko ibintu bigenda bikura ee... mugomba kwiga andi mayeri. Aho Umunyarwanda yaravuze ati "amazi yabaye magari" mure... "muroge magazi".

Ee... abantu bajya ku marondo ee... bagahagarara cyanga.. se ugasanga nyine basa n'abantu bakina cinéma ntabwo ari byo. Turi mu ntambara ugomba kumenya ko iyo umwanzi akwibye umugono aragutwara. Ntabwo Inkotanyi zi... zirengagiza ko y... abantu zibonye... bariyeri mu marondo hari abantu batazhaka kandi baziteze, ni ukuvuga ko uwo zahita zibona... zahita zimumisha amasasu.

Twasabaga rero ko hagomba gukorwa imirimo ituma babandi barunda... ba... barinda amarondo birinda ubwabo, ntuhagarare ku buryo nyine umuntu uri muri metero magana ane ahita agukubita isasu. N'ubu inyobo... imyobo bayicukura bya gisirikare rwose, dufite abasirikare bari mu "maquartiers" iwanyu, bazabereke uko ibintu bigenda. Ikindi kandi uyu musore naberetse agerageze kubafasha, ariko ibyo... iyo mirimo ikorwe... ikorwe abayiriho bagerageza kwirinda kuko ibyabereye hariya i Gikondo mwarabyumvise. Bafashe abantu barabarunda barangije... abantu barenze ijana na makumyabiri, barabarasa bose barashira.

18.1

Ikindi rero nagira ngo nanone mujye mubwira abaturage, iriya ntambara turwana ntabwo yoroshye, ntabwo ari intambara isanzwe, ni abantu duhanganye na bo bagenda biyoberanya. Bamwe bafite uniformes z'abasirikare bacu, abandi bakagira za uniformes z'abajandarume. Hari n'abafite za uniformes ndetse z'aba... z'abapolisi. Iyo aje rero akakubwira ati, e... nari nje kureba ibya hano uko bimeze, ese irondo ryanyu rimeze gute? Ugomba kumureba uti, uyu muntu ko tudaszanzwe tumuzi iwacu, ese ibyo avuga ni bizima? Noneho mukabwira abaturage mugatangira mukamwamagirana, mukamufata rwose ahubwo mukamumerera nabi kuko uwo muntu ntabwo ari uwanyu.

Ikindi ndagira ngo mp... mpere kuri uyu mwanya mbonye kugira ngo mbwire abaturage ko bibujijwe ko abaturage bava mu "maquartiers iwabo", muri ibi by'amarondo bagatera mu yandi "maquartiers".

- Icyu mbere cyo baba bajyanywe n'ibi... n'ibikorwa bibi kuko ntabwo byumvikanye ko ujya mu ba... mu yindi quartier, nta bushobozi ubifitiye. Iyo quartier ugiyemo ifite uko na yo yashyizeho amarondo yayo, kandi abantu bayakora baraziranye, uba ugiye mu biki? Uba ugiye muri bya bikorwa bibi twavugaga, ni yo mpamvu uramutse ugeze mu... mu yindi quartier batakuzi ba... bazakwivune rwose. Nibakwivuna kandi nta wuzatakira.

Nasaba abaturage rero ko i.ii...ibyo bikorwa by'amarondo babikora iwabo mu "maquartiers", ko kibujijwe... ko bibujijwe ko bava aho ngaho nyine bakajya mu yandi ma quartiers, bakajya mu yandi ma segiteri, kuko ni byo biri gut... biri gutera urugomo. Emwe bishobora no ..ku...ha e... Inkotanyi inzira, kuko abazaza biyitirira abo ngabo ba... bashobora no gukora ibikorwa bibi kandi ari Inkotanyi. Abantu rero bagume iwabo mu "maquartiers", bakore amarondo iwabo mu "maquartiers" ni cyo tubasaba. Hanyuma haramutse habonetse ibibazo babitugezeho, tumenye ibyo ari byo.

Ngibyo ibyo nagira ngo mbabwire, hanyuma ee... nagira ngo.oo... aka kanya nk'uko nari nabibabwiye, ee... nze kubagezaho mu ncamate uko ibintu byifashe muri iki gihe, hanyuma cyane cyane mbagezeho ikibazo.o... ee... cyihutirwa, ee... kijyanye nanone n'uko twakongera ingufu kuri

abo bantu bacu bagomba kurinda umutekano n... n'ibyo twakora kugira ngo tubatize umurindi. Ni ibyo, hanyuma nkagira... nkagira nshimire cyane cyane abakuru b'amashyaka baje hano, ee... namwe bagize inzego z'ubutegetsi, kugira ngo... muri iki gihe murabona abantu bagomba gushyira imbaraga hamwe. Mukomeze mufashanye, mu mu... muhane inama nzima, zubaka, zi... zikora ibintu bizima ngira ngo ni bwo buryo u... bwiza bwo guhangana na bariya bantu ee... batubuza amahwemo, hanyuma i... ni yo nzira yo gutsinda... ni yo nzira yo gutsinda.

**Orateur : KAGINA Jules-Maurice, journaliste de Radio Rwanda.** 21.1

Radio Rwanda ivugira i kiga... (intermède musicale)

**Orateur : NZABILINDA Anastase, journaliste de Radio Rwanda.**

Le développement de ces titres. Le président de la République, le docteur Théodore SINDIKUBWABO poursuit sa tournée de pacification entamée lundi dans... par les préfectures de Butare et de Gikongoro. Aujourd'hui il a visité les sous-préfectorales de Gisagara et de Busoro en p... en préfecture de Butare. De Butare, en ligne nous avons Cyprien MUSABIREMA.

**Orateur : MUSABIREMA Cyprien, journaliste de Radio Rwanda.**

A Gisagara comme à Busoro, le chef de l'Etat a eu des entretiens avec les sous-préfets de ces sous-préfectorales entourés des bourgmestres des communes dans lesquelles sont implantés les chefs-lieux de ces sous-préfectorales. Après il s'est adressé à la population locale ou à ses représentants. Le président de la République a d'abord souligné que ces visites se situent également dans l'objectif qu'il s'est assigné, lui et ses proches collaborateurs, de sortir des bureaux pour approcher la population afin de voir si les messages qu'ils livrent passent bien, s'ils sont bien interprétés comme il faut, mais surtout pour aider la population à les mettre en application. Il aurait souhaité visiter chaque commune mais cela ne lui serait pas po... facile.

Dans son message qu'il a apporté à la population de ces deux sous-préfectorales, le président de

la République a rappelé que la guerre que nous menons aujourd'hui n'est pas une guerre du président de la République ou du gouvernement uniquement, c'est la guerre de toute la population. Il faut donc que cette même population aide le gouvernement à la réinstauration de la paix dans le pays, au lieu de se laisser prendre dans le piège de l'ennemi, pressant les affrontements inter-ethniques.

La priorité des priorités est donc le retour de la paix, qui est par ailleurs un des objectifs que s'est fixé le gouvernement actuel. Ceux qui se disent soutenir le gouvernement, et ils sont très nombreux, sinon presque tout le monde, qu'ils le traduisent donc en acte en mettant fin aux affrontements inter-ethniques, aux tueries, aux pillages et à toutes les hostilités. 23.2

La population a été donc appelée à la sauvegarde de la paix et de la sécurité dans leurs menages, dans leurs cellules, leurs secteurs, ainsi que dans leurs communes. Tout le monde sans exception doit se sentir concerné. Les barricades non autorisées par l'administration locale et non érigées par des personnes connues dans le quartier, doivent être supprimées. Il en sera de même pour les rondes non autorisées .

Les sous-préfets, bourgmestres, conseillers communaux et membres des comités de cellules ont donc été invités à faire parvenir à la population ce message de pacification au cours de nombreuses réunions qu'ils doivent convoquer ces jours-ci.

Le président de la République a terminé son message en demandant à ces différents responsables administratifs d'être justes, honnêtes et corrects. Les sous-préfectures qui ont accueilli le chef de l'Etat aujourd'hui, lui ont témoigné leur soutien, à lui et au gouvernement de monsieur Jean KAMBANDA, et aux Forces armées rwandaises. Certains jeunes gens ont même manifesté leur volonté d'aller sous les drapeaux pour défendre leur... leur patrie.

Signalons enfin que visiblement, il y a des gens qui tireraient des intérêts politiques de ces affrontements inter-ethniques. Jusqu'hier par exemple, aucune hostilité ni même aucune tension n'était signalée en commune Muganza. Mais hier après-midi, des inconnus ont ouvert le feu chez

l'ex-bourgmestre de cette commune qui leur a échappé de justesse. La population n'a pas toléré un tel affront car cet homme était très populaire et estimé dans sa commune. C'est ainsi que les affrontements ont commencé dans cette commune. Cyprien MUSABIREMA, ORINFOR Butare.

**Orateur : NZABILINDA Anastase, journaliste de Radio Rwanda.** 24.9

... de Radio Rwanda, 20 heures et 5 minutes à Kigali.

Page nationale toujours:

- Sur le plan militaire, pas de changement à signaler. Les Forces armées rwandaises continuent dans l'ensemble de contrôler la situation.
- Sur le plan socio-économique, le marché central de Kigali s'enrichi chaque jour en denrées alimentaires. Ce matin, l'on s'approvisionnait en pommes de terre même si les prix font peur à certaines bourses.
- Le Parlement européen, une redéfinition sans délai du rôle du mandat des Forces de l'ONU au Rwanda en vue de veiller à la mise en oeuvre de l'accord de paix et à la protection de la population civile. La résolution votée par le parlement réuni en session plénière à Strasbourg, demande à la communauté internationale et à l'Organisation de l'unité africaine, de mettre tout en oeuvre sur le plan politique et diplomatique pour arrêter les hostilités et contribuer à rétablir un dialogue entre communautés, en vue d'appliquer l'accord de paix d'Arusha. (Intermède musicale)

25.8

**Orateur : BAMWANGA Jean-Baptiste, journaliste de Radio Rwanda.**

- ... amatwi Radio Rwanda turabasuhuje, mukomere hirya no hino aho muri, ingabo z'u Rwanda mukomere ku rugamba. Dukomeje rero kubagezaho iby'iyi ntambara turimo. Ku isi yose, muri Afurika (Afrique) ndetse no mu gihugu cyacu, iyo hateye intambara

**yamasasu birumvikana buri gihe, hatera n'iy'amagambo ishingiye ku mpuha no ku binyoma bigamije kuyobya amarari.**

**FPF rero yubura imirwano e... yamasasu, yubuye nimirwano y'ikinyoma, nako yaragikomeje kuko itigeze igicikaho. Muri iki kiganiro, abanyepolitiki turi kumwe hano muri studios za Radiyo Rwanda, baza kubibwira mu kanya katarambiranye, bagiye no kubagezaho ibitekerezo byabo, baraza kugira icyo bavuga kuri bimwe mu bivugwa haba mu gihugu cyacu haba ndetse no mu mahanga, bikaba bivugwa na FPR. Reka noneho babanze batwibwire mbere yuko dutangira e... kino kiganiro.**

- Ee... urakoze kumpa ijambo. Njyewe nitwa **SHINGIRO MBONYUMUTWA**.
- Ee... maître **MBONAMPEKA Stanislas**, umwe mu bagize bureau politique ya PL.
- Ee... ariko no kuri i... **SHINGIRO MBONYUMUTWA** byaba byiza ko abaduteze amatwi bamenya ee... i... umutwe wa politiki, ndavuga ishyaka ee... **MBONYUMUTWA SHINGIRO** abarizwamo.
- Njyewe ndi membre ya Bureau Politique y'ishyaka MDR.
- Uhum. Komeza...
- Ni **NSENGIYUMVA RAFIKI Yacinthe**, nkaba ndi umwe mu bagize Bureau Politique y'ishyaka PSD.
- Ndi Maître **KAREMERA Edouard**, nkaba ndi Premier Vice-Président w'ishyaka MRND, Muvoma Iharanira Repubulika Demokarasi n'Amajyambere ya Rubanda.
- Murabyumva rero ncuti muduteze amatwi, turi kumwe nyine n'abanyepolitiki bajijukiwe ibihe igihugu cyacu kirimwo. Iribazo cya mbere, iyo abantu batega amatwi tuvuge ibivugwa ee... n'a... n'umutwe wa FPR-Inkotanyi, mwe mu rwego rwa politiki ndagira ngo mbabaze, mubona FPR ibi ishaka kugera kuki iyi ivuga ko irwanya abajepe (GP) n'icyo yita agatsiko k'Interahamwe-CDR. Ijambo twaribanza e... Maître **KAREMERA**, wo mu

**ishyaka MRND.**

- Murakoze BAMWANGA. Ee... ndagira ngo mbere yuko nsubiza icyo kibazo mbanze nshimire Radiyo Rwanda ukuntu ikomeje gutera inkunga Abanyarwanda, ibagezaho uko ibantu byifashe. Ibyo ndumva mu kiganiro twagiranye ubushize nyine nari nasobanuye ko ee... kuvuga ngo Interahamwe-CDR, iyo ni intero itari iya none kuri FPR. Ee... uzi ko kuva iyi ntambara yatangira, FPR yashatse kumvisha amahanga ndetse n'Abanyarwanda yuko icyo irwanya cya mbere na mbere, ngo " ari Perezida HABYALIMANA ee... na MRND". Nyuma iza kongeraho... ee... aho CDR, ishyaka ry'Impuzamugambi rivukiye, ee... ihindura imvugo gato ikajya ivuga ngo "MRND-CDR".

Ibyo rero bikaba bijyanye na bwa bwibone bwa FPR itemera abandi, kuko iyoba.. yashyiraga mu gaciro yamenya ko MRND igizwe n'abarwanashyaka benshi mu gihugu hose, kubita agatsiko rero byo ni nko kwirebera mu mazi. Kuko agatsiko ni abantu bake. MRND rero uzi ko ari ishyaka rifite abarwanashyaka benshi. CDR na yo aho ivukiye, ee... uretse gushaka kwanga kureba ukuri, yitabiwe n'abantu benshi.

Ntibyumvikana rero ukuntu FPR yemera ko PDI ari ishyaka, ikemera ko PSR ari ishyaka, ikemera ko UDPR igizwe n'abantu batarenga bane ari ishyaka, ariko ikavuga ngo agatsiko MRND-CDR. Ibyo rero byo ni bya bindi byo guharabika, ariko bidashingiye ku kuri.

Ntabwo rero iyo nvugo ya FPR yo kuvuga ko igamije kurwanya ngo agatsiko k'abajepé (GP) na MRND-CDR, hari ukuri na guto kurimo. Kuko abashiriye ku icumu bazize FPR ntabwo ari abo muri MRND gusa, ntabwo ari abo muri CDR gusa, ahubwo ni Abanyarwanda benshi b'inzirakarengane.

Kuba muri iki gihe yikomye ee... uriya mutwe w'ingabo z'u Rwanda, wari ushinzwe kurinda Perezida wa Repubulika, na byo nta gitangaje kirimo. Ni uko mu by'ukuri FPR buri gihe yagiye ikoresha bya bindi mu kilatini bita aa... "*divide ut impere..*", cyangwa se ari byo kuvuga mu kinyarwanda guca abantu mo ibice... Noneho igashaka kumvisha barnwe ko ntacyo bapfa na yo,

ko ahubwo babishatse bayifasha kugira ngo itsimbure bariya ariko izabagarukane nyuma. 31.5

- Iki kibazo twa... turaza kukigeraho na cyo, ubu nkaba ngira ngo ijambo turihe e...  
**NSENGIYUMVA RAFIKI (inaudible: deux voix en même temps)...**

- Ariko unciye... unciye mu ijambo nari ntarerekana ko... ee... BAMWANGA mbabarira aa... umunota umwe,
- **Yego.**
- Nari ntarerekana ko iriya mvugo atari yo, nkabyerekanira mu bimenyetso.
- **Yee.**
- Ibimenyetso bigaragara ni u... 31.8

**Fin de la face B**